

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung Pistole für Montageschaum

Artikelnummer:

140317, 140318

Sprachen:

de

User Manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guide de l'utilisateur
Guia del usuario
Guida per l'utente



140317



140318

ENGLISH

Using the gun

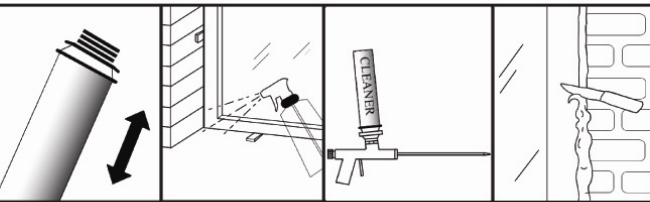
1. Shake the foam can well
 2. Screw the can on the adapter, holding the gun upside down
 3. Open the set-screw by turning it counterclockwise: the trigger is deblocked
 4. The PU foam gun is now ready to be used.
- The foam output can be dosed by activating the trigger / by turning the set-screw
5. As soon as the can is empty, replace it by a new one.
 6. In such case, remove the empty can and replace it immediately by a full foam can
 7. If the gun is not used for a period shorter than 30 days, leave a can containing foam on the screw adapter; make sure that the can is stored in vertical position.
- If the can is empty, remove it and clean the gun in order to prevent foam from curing inside the gun

Cleaning the gun

1. Unscrew the can holding the gun upside down
2. Remove remaining foam from the nozzle and the basket by means of cleaning fluid (never use water!)
3. Screw a cleaner can on the adapter, holding the gun upside down
4. Activate the trigger in order to fill the gun with cleaner and spray until all foam has come out of the barrel
5. Leave the cleaning fluid in the gun for several minutes
6. Spray again by activating the trigger
7. Remove the cleaner can
8. Activate the trigger until the gun is completely empty
9. The gun is now clean and can be used again or left aside for a longer period

Trouble-shooting

1. In case foam leaks out of the gun even when the trigger is not activated, take a cardboard box and give a short output by pulling the trigger as far as possible and release at once. The needle will return back to its original position. Alternatively, a complete check-up can be performed:
 2. Unscrew the can and follow instructions under "Cleaning the gun"
 3. Remove the needle and clean the tip with solvent
 4. Remove the nozzle and check whether it is worn out or polluted.
- In case it is no longer in good condition, replace it by a new one.



FRANCAIS

Instruction de service

1. Secouez fortement la bombe de mousse PU.
 2. Vissez la bombe de mousse PU sur le support du pistolet en gardant le pistolet à l'envers.
 3. Tournez le régulateur postérieur en sens inverse de la montre: la gâchette se débloque.
 4. Le pistolet est prêt à l'usage. Régler la sortie du produit avec le régulateur postérieur et en tirant la gâchette.
 5. Remplacer la bombe vide par une bombe pleine.
 6. Dévissez la bombe vide du pistolet et remplacez – la par une pleine.
 7. Laissez la bombe sur le pistolet pendant maximalemt un mois.
- Gardez la bombe en position verticale. Nettoyez le pistolet après avoir vidé la bombe afin d'éviter de possibles blocages.

Nettoyage du pistolet

1. Dévissez la bombe du support en gardant le pistolet à l'envers.
2. Enlevez des restes de mousse de la buse et du support à l'aide d'un solvant approprié (ne jamais utiliser de l'eau !)
3. Vissez une bombe de solvant sur le support et gardez le pistolet à l'envers.
4. Tirez la gâchette afin de remplir le pistolet avec le solvant et pulvérisez jusqu'à l'élimination des restes de mousse du pistolet.
5. Laissez le solvant à l'intérieur du pistolet pendant quelques minutes.
6. Tirez de nouveau la gâchette jusqu'à l'élimination des restes de mousse du pistolet.
7. Dévissez la bombe de solvant du support.
8. Videz complètement le pistolet en tirant la gâchette.
9. Le pistolet est maintenant nettoyé et est prêt à être utilisé, soit à être rangé pour une plus longue période.

En cas de problèmes

1. Prenez une boîte en carton, vissez dans le carton et lâchez la gâchette soudainement après avoir activé au maximum le pistolet. L'aiguille se réinstallera dans sa position d'origine. Soit vous pouvez procéder à un nettoyage complet :
 2. Dévissez la bombe et videz le pistolet entièrement.
 3. Enlevez l'aiguille et nettoyez au solvant approprié.
 4. Démontez la buse et contrôlez si elle est sale ou usée.
- Remplacez la buse en cas d'usure trop importante.

DEUTSCH

Pistolenbedienung

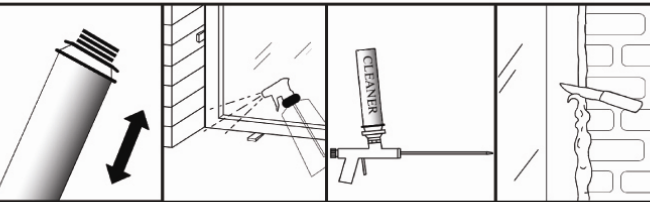
1. Die Schaumdose kräftig schütteln
2. Die Dose in das Adapter schrauben; die Dose muss sich dabei in senkrechter Position befinden mit dem Ventil nach oben
3. Die Regelschraube gegen Uhrzeigersinn drehen: Auf diese Weise wird der Abzugshebel deblockiert
4. Die PU Schaumpistole ist nun betriebsbereit. Die Schaumausbeute wird dosiert, indem der Abzugshebel betätigt bzw. die Regelschraube eingestellt wird
5. Sobald eine Dose leer ist, muss diese durch eine volle Dose ersetzt werden
6. Die leere Schaumdose aus dem Adapter drehen, und unverzüglich eine neue volle Dose einschrauben
7. Falls die Pistole während maximal eines Monats nicht benutzt wird, darf die Dose auf dem Schraubadapter befestigt bleiben, in senkrechter Position und mit dem Ventil nach oben. Sobald die Dose leer ist, muss die Pistole gereinigt werden, damit der Schaum innerhalb der Pistole nicht aushärtet

Pistolenreinigung

1. Die Dose senkrecht halten, mit dem Ventil nach oben, und aus dem Adapter drehen
2. Schaumreste von der Düse und dem Adapter entfernen mit PU-Reiniger (Achtung: nie Wasser benutzen!)
3. Reiniger-Dose in das Adapter drehen
4. Den Abzugshebel betätigen, so dass die Pistole mit Reiniger-Flüssigkeit gefüllt wird, und warten bis nur noch Reiniger aus dem Rohr kommt
5. Die Reiniger-Flüssigkeit einige Minuten einwirken lassen
6. Den Abzugshebel erneut betätigen bis alle Schaumrückstände aus der Pistole ausgetreten sind
7. Die Reiniger-Dose von der Pistole entfernen
8. Den Abzugshebel betätigen, bis die Pistole komplett leer ist
9. Die Pistole ist jetzt sauber und kann wieder eingesetzt werden oder für längere Zeit aufbewahrt werden

Mögliche Störungen

1. Sollte der Schaum – ohne Betätigung des Abzugshebels und bei aufgeschraubter Dose – von selbst aus der Düse auslaufen: kurz Schaum in einen Karton spritzen, indem der Abzugshebel völlig betätigt wird, und anschließend in einer Bewegung loslassen. Die Nadel kehrt in ihre ursprüngliche Position zurück. Alternativ kann eine Komplettreinigung vorgenommen werden:
 2. Die Schaumdose von der Pistole entfernen und gemäß den Anweisungen unter „Pistolenreinigung“ vorgehen
 3. Die Nadel entfernen und die Spitze mit Reiniger-Flüssigkeit sauber machen
 4. Die Düse abschrauben und prüfen, ob diese verschmutzt oder verschlissen ist.
- Falls die Düse nicht mehr in gutem Zustand ist, muss sie durch eine neue ersetzt werden.



NEDERLANDS

Gebruik van het pistool

1. De schuimbus krachtig schudden
2. Draai de bus op de pistooladapter en houd het pistool hierbij in omgekeerde positie
3. Draai de regelschroef in tegenwijerzin: hierdoor wordt de trekker gedeblokkeerd
4. Het PU schuimpistool is nu gebruiksklaar. Het schuimdebiet kan worden gedoseerd door de trekker te activeren / door de regelschroef in te stellen.
5. Van zodra de bus leeg is moet deze door een volle bus worden vervangen
6. Draai de lege schuimbus van het pistool en vervang deze onmiddellijk door een volle bus
7. Indien het pistool niet wordt gebruikt gedurende maximaal een maand mag de bus op de schroefadapter blijven zitten. De bus moet in verticale positie worden bewaard. Indien de bus leeg is, moet het pistool worden gereinigt om verstoppingen te vermijden.

Reiniging van het pistool

1. Draai de bus van de adapter en houd het pistool hierbij in omgekeerde positie
2. Verwijder schuimresten van de spuitkop en de adapter met behulp van cleaner-vloeistof (gebruik nooit water!)
3. Draai een bus cleaner op de adapter en houd het pistool hierbij in omgekeerde positie
4. Activeer de trekker zodat het pistool wordt gevuld met cleaner-vloeistof en spuit tot alle schuimresten uit het pistool zijn verwijderd
5. Laat de cleaner-vloeistof een aantal minuten inwerken
6. Activeer de trekker opnieuw tot alle achterblijvende resten uit het pistool zijn verdwenen
7. Draai de cleaner-bus van het pistool
8. Activeer de trekker tot het pistool helemaal leeg is
9. Het pistool is nu gereinigd en kan opnieuw worden gebruikt of voor een langere periode opzij worden gelegd

Mogelijke storingen

1. Indien in rusttoestand toch nog schuim uit het pistool stroomt, neem dan een kartonnen doos en spuit kort door de trekker volledig te activeren en ineens los te laten. Hierdoor keert de naald in haar oorspronkelijke positie terug. Het is ook mogelijk om het pistool een volledige onderhoudbuurt te geven:
 2. De schuimbus van het pistool verwijderen en de instructies onder "Reiniging van het pistool" volgen
 3. De naald demonteren en de punt zorgvuldig reinigen met cleaner-vloeistof
 4. De spuitmond vooraan demonteren en controleren of deze vervuild is of versleten.
- Bij te veel slijtage van de spuitmond moet deze worden vervangen.

ESPAÑOL

Modo de empleo :

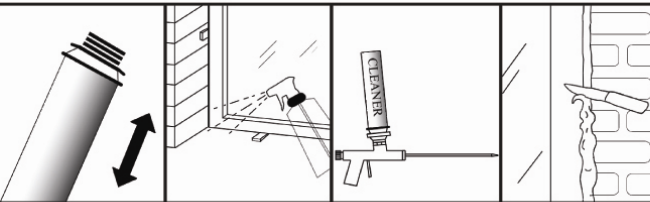
1. Agitar el cartucho de espuma con fuerza.
 2. Enroscar el cartucho al adaptador de la pistola manteniendo la pistola en posición inversa
 3. Girar el regulador a la izquierda : de esta manera, el disparador se activa
 4. La pistola está lista para usar. El flujo de espuma se puede regular activando el disparador/ el regulador
 5. En cuando el cartucho está vacío, sustituir por uno lleno
 6. Desenroscar el cartucho vacío y sustituir inmediatamente por un cartucho lleno
 7. Cuando la pistola no se utiliza para un máximo de un mes, el cartucho puede permanecer en el adaptador. El cartucho tiene que ser conservado en posición vertical.
- En caso que el cartucho este vacío, hay que limpiar la pistola para impedir bloqueos

Limpieza de la pistola :

1. Desenroscar el cartucho del adaptador manteniendo la pistola en posición inversa.
2. Quitar residuos de espuma de la boquilla y del adaptador con disolvente (no limpiar nunca la pistola con agua)
3. Enroscar un cartucho de disolvente al adaptador manteniendo la pistola en posición inversa
4. Activar el disparador de manera que la pistola se rellene con disolvente e inyecte el disolvente hasta que todos los residuos de espuma sean eliminados
5. Dejar actuar el disolvente durante algunos minutos
6. Activar el disparador de nuevo hasta que todos los residuos restantes sean eliminados de la pistola
7. Desenroscar el cartucho de disolvente
8. Activar el disparador hasta que la pistola esté completamente vacía
9. La pistola está limpia y puede utilizarse de nuevo o puede guardarse por un período más largo

Funcionamiento defectuoso :

1. Si todavía hay espuma saliendo de la pistola, cuando el disparador no se activa, debe hacer lo siguiente :
- Tome una caja de cartón e inyecte espuma activando el disparador completamente y liberándolo de repente.
- A continuación, la aguja volverá a su posición original.
- También es posible limpiar completamente la pistola :
2. Quitar el cartucho de espuma y seguir las instrucciones indicadas según "limpieza de la pistola"
 3. Quitar la aguja y limpiar cuidadosamente la punta con disolvente
 4. Quitar la boquilla anterior y revisar si está sucia o demasiado degradada por el uso.
- En este caso, sustituir la boquilla



ITALIANO

Istruzioni :

1. Agitare la cartuccia di schiuma vigorosamente.
 2. Svitare il raccordo della cartuccia di schiuma sulla pistola tenendo la pistola in posizione inversa.
 3. Girare la vite in senso antiorario: in questo modo, il grilletto viene attivato.
 4. La pistola è pronta per l'uso. Il flusso di schiuma può essere regolata attivando il grilletto.
 5. Quando la cartuccia è vuota, sostituire con una piena.
 6. Svitare la cartuccia vuota e immediata sostituzione con una cartuccia piena
 7. Quando la pistola non viene utilizzata per un massimo di un mese, la cartuccia può rimanere sulla scheda. La cartuccia deve essere conservata in posizione verticale.
- Se la cartuccia è vuota, la pistola deve essere pulita per evitare il bloccaggio

Pulire la pistola :

1. Svitare la cartuccia della pistola in posizione inversa.
2. Rimuovere resti di schiuma sulla pistola con il solvente (non pulire la pistola con acqua)
3. Svitare il raccordo della cartuccia di solvente sulla pistola tenendo la pistola in posizione inversa
4. Attivare il grilletto in modo che la pistola è pieno di solvente e rilasciare in una sola volta il solvente fino a che tutti i resti di schiuma sono eliminati.
5. Riempire il tubo della pistola di nuova con il solvente e lasciare in ri posa per qualche minuto il solvente
6. Attivare di nuovo il grilletto fino a che tutti i resti di schiuma sono dispariti.
7. Svitare la cartuccia di solvente
8. Attivare il grilletto fino a quando la pistola è completamente vuota
9. La pistola è pulita e può essere riutilizzato o conservati per un periodo più lungo

Anomale :

1. Se c'è ancora schiuma che esce della pistola quando il grilletto non è attivato, è necessario effettuare le seguenti operazioni:
- Prendete una scatola di cartone ed innettare schiuma tirando il grilletto al fondo e rilasciandolo in una sola volta.
- Poi, l'ago ritorna alla sua posizione originale.
- E' anche possibile pulire più profondo la pistola:
2. Rimuovere la cartuccia di schiuma e seguire le istruzioni come "pulire la pistola"
 3. Rimuovere l'ago e pulire delicatamente la punta con solvente
 4. Rimuovere l'ugello e verificare se sia sporco o troppo degradato per l'uso.
- In questo caso, sostituire l'ugello